|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Titel 2. – Organen.** | | |  |
| RvSt | Titel 2 (“Organen”) bestaat uit slechts één hoofdstuk, “De algemene vergadering van leden”, en er ontbreekt een artikel over de raad van bestuur of het bestuursorgaan waarvan gewag gemaakt wordt in artikel 10:9 naar het voorbeeld van wat de artikelen 48 en 53, § 1, van de wet van 27 juni 1921 bepalen.  De tekst moet dienovereenkomstig herzien worden. | Le titre 2 (« Organes ») ne comporte qu’un seul chapitre, « L’assemblée générale des membres », et il manque un article sur l’organe de gestion ou d’administration évoqué à l’article 10:9 à l’instar de ce que prévoient les articles 48 et 53, § 1er, de la loi du 27 juin 1921.  Le texte sera revu en conséquence. | |
| **Hoofdstuk 1. – De algemene vergadering van leden.** | | |  |
| **Afdeling 1. – Gemeenschappelijke bepalingen.** | | |  |
| **Onderafdeling 1. – Bevoegdheden.** | | |  |
| **ARTIKEL 10:5** |  | | |
|  |  | | |
| WVV | Een besluit van de algemene vergadering is vereist voor:  1° de benoeming en de afzetting van de commissaris en de bepaling van zijn bezoldiging;  2° de goedkeuring van de jaarrekening;  3° alle andere gevallen waarin de wet of de statuten dat vereisen. | Une décision de l'assemblée générale est exigée pour:  1° la nomination et la révocation du commissaire et la fixation de sa rémunération;  2° l'approbation des comptes annuels;  3° tous les autres cas où la loi ou les statuts l'exigent. | |
| Ontwerp | Art. 10:5. Een besluit van de algemene vergadering is vereist voor:  1° de benoeming en de ambtsbeëindiging van de commissaris en de bepaling van zijn bezoldiging;    2° de goedkeuring van de jaarrekening;    3° alle andere gevallen waarin de wet of de statuten dat vereisen. | Art. 10:5. Une décision de l'assemblée générale est exigée pour :    1° la nomination et la cessation de fonctions du commissaire et la fixation de sa rémunération ;    2° l'approbation des comptes annuels ;  3° tous les autres cas où la loi ou les statuts l'exigent. | |
| Voorontwerp | Art. 10:6. Een besluit van de algemene vergadering is vereist voor:  1° de benoeming en de afzetting van de commissaris;  2° de goedkeuring van de jaarrekening;  3° alle gevallen waarin de statuten dat vereisen. | Art. 10:6. Une décision de l'assemblée générale est exigée pour:  1° la nomination et la révocation du commissaire et la fixation de sa rémunération;  2° l'approbation des comptes annuels;  3° tous les cas où les statuts l'exigent. | |
| MvT | Ook in tegenstelling tot de VZW werden de door de v&s-wet aan het voormalige algemeen leidinggevend orgaan toegekende bevoegdheden niet opgesomd in één artikel. In lijn met de VZW-bepalingen komt dit artikel hieraan voor de IVZW tegemoet. Alzo groepeert het de bevoegdheden vermeld in artikel 53, §§ 1 en 5, derde lid, v&s-wet. Verder spreekt de wet omwille van consistentie nu ook voor de IVZW van algemene vergadering. | Aussi, contrairement à l’ASBL, les compétences attribuées par la loi a&f à l’ancien organe général de direction n’étaient pas énumérées dans un seul article. Cet article y remédie pour l’AISBL dans la lignée des dispositions relatives à l’ASBL. Ainsi, il regroupe les compétences mentionnées à l'article 53, §§ 1er et 5, alinéa 3, de la loi a&f. Par ailleurs, dans un souci de cohérence, la loi parle à présent également d’assemblée générale pour l’AISBL. | |
| RvSt | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. | |